



Decisive Moments in History

当伟人遭遇宿命

人类历史7个转折点

[奥] 斯蒂芬·茨威格 著



希望出版社

Decisive Moments in History

当伟人遭遇宿命

人类历史7个转折点

[奥] 斯蒂芬·茨威格 著

黄 婵 译

希望出版社

图书在版编目(CIP)数据

当伟人遭遇宿命——人类历史7个转折点 / [奥] 茨威格 (Zweig, S.) 著; 黄婵译.
—太原: 希望出版社, 2004. 6 (2008. 11重印)

书名原文: DECISIVE MOMENTS IN HISTORY
(插图版人物传记系列)

ISBN 978-7-5379-3330-8

I. 当... II. ①茨... ②黄... III. 传记小说—作品集—奥地利—现代 IV. I521. 45

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第054427号

Chinese Translation © 2004 Anno Domini Media Co. Ltd., Guangzhou

All rights reserved

译文由广州公元传播有限公司提供

图片代理:  www.fotoc.com

所有权利保留


当伟人遭遇宿命

人类历史7个转折点

作者 / [奥] 斯蒂芬·茨威格
译者 / 黄婵
特约编辑 / 文波
责任编辑 / 薛蔚原
技术编辑 / 谢昌华
复审 / 陈炜
终审 / 琚林勇
装帧设计 / 唐薇

出版发行 / 希望出版社(山西省太原市建设南路15号出版大厦)

经销 / 新华书店

制作 /  广州公元传播有限公司

印刷 / 恒美(广州)印务有限公司

规格 / 760mm × 1020mm 1/16 14印张 130千字

版次 / 2009年9月第2版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5379-3330-8

定价 / 28.80元

咨询电话: 020-38865309

目录

第1章

欧洲人看见太平洋 6

第2章

拜占庭的陷落 44

第3章

滑铁卢一秒钟 90

第4章

毁灭于“黄金国” 118

第5章

连接大西洋 140

第6章

征服南极 168

第7章

流亡者归来 202

Decisive Moments in History

当伟人遭遇宿命

人类历史7个转折点

[奥] 斯蒂芬·茨威格 著

黄 婵 译

希望出版社

图书在版编目(CIP)数据

当伟人遭遇宿命——人类历史7个转折点 / [奥] 茨威格 (Zweig, S.) 著; 黄婵译.
—太原: 希望出版社, 2004. 6 (2008. 11重印)

书名原文: DECISIVE MOMENTS IN HISTORY
(插图版人物传记系列)

ISBN 978-7-5379-3330-8

I. 当... II. ①茨... ②黄... III. 传记小说—作品集—奥地利—现代 IV. I521. 45

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第054427号

Chinese Translation © 2004 Anno Domini Media Co. Ltd., Guangzhou

All rights reserved

译文由广州公元传播有限公司提供

图片代理:  www.fotoc.com

所有权利保留


当伟人遭遇宿命

人类历史7个转折点

作者 / [奥] 斯蒂芬·茨威格
译者 / 黄婵
特约编辑 / 文波
责任编辑 / 薛蔚原
技术编辑 / 谢昌华
复审 / 陈炜
终审 / 琚林勇
装帧设计 / 唐薇

出版发行 / 希望出版社(山西省太原市建设南路15号出版大厦)

经销 / 新华书店

制作 /  广州公元传播有限公司

印刷 / 恒美(广州)印务有限公司

规格 / 760mm × 1020mm 1/16 14印张 130千字

版次 / 2009年9月第2版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5379-3330-8

定价 / 28.80元

咨询电话: 020-38865309

Preface 序 好玩的历史小品

Interesting Historical Essays

茨威格的这部作品于上个世纪80年代由三联书店出版以来，一直有着持续不断的读者缘，虽然它仅仅只是一个薄薄的纯文字的版本。现在，由于出版社的努力和编辑的匠心，这些燃情故事终于置身于一个相应的历史画面中，让读者在重温这些动情的历史演绎时，更多了对当时情景的参照。

这显然不是一本通常意义的历史书，如果真要将它归类为历史，也只能权当它是“历史小品”而已。一本趣味良多的历史小品。其实，说它是一本关于命运的书，也许更为合适。毫无疑问，斯蒂芬·茨威格，这位本来就卓越超凡的作家，他独特的人生经历也使他对历史的见解独树一帜。当他以小说家的气质和技巧来演绎其独特见解时，大气磅礴的历史事件俨然暗藏机锋、蕴藉幽默的记事小品。历史烟云退为人物背景，人生命运成为事件的脚注，真正的历史大戏的主人翁其实是看不见摸不着的“宿命”。

这就是这部别具一格的历史书的好玩之处。

由于是个人“一己之见”，由于这种“一己之见”把我们一向以为熟悉的历史已诠释得“面目全非”，演绎得非常好玩，故我们有幸看到了历史的另外一面！

全书只是零星地讲述——或者说演绎——了几个“历史的瞬间”。从发现太平洋到拜占庭城门下的血腥战斗；从滑铁卢的最后一秒钟到美国西部发现黄金；从铺设大西洋海底电缆到抢先抵达南极点；甚至革命领袖列宁一生中最富戏剧性的一次旅行。其间一个一个微妙的瞬间都被茨威格准确捕捉，并充分发挥、演绎，使之如好莱坞大片般绚烂好看。怪不得茨威格因此被誉为人类历史上“最好的传记作者”。

最重要的所谓的“宿命”，在每一个故事里就是：历史之所以非此即彼，并非什么必然性或历史规律，而往往只是一个偶然或者荒诞的细节，就左右了历史的结局。比如发现太平洋，完全是因为一个逃犯为了躲避法律惩罚；拜占庭的陷落只是因为其城墙角落一扇被人遗忘的小门；拿破仑兵败滑铁卢居然是因为一个懦弱的元帅“严格地遵守”了拿破仑的命令；等等。这样的演绎确实会让熟读“历史必然性”的人突然之间有偷着一乐的感觉。

确实使读者意外地享受到了另一种读史之妙趣。

茨威格是以传记闻名的大作家，本书只是他诸多杰出传记中的一些小品，但它们的背景仍然是宏大的历史，只不过视角变了一下而已。这是从点滴的“历史之珠”，窥探“命运之脉”谐谑的严肃之作。

命运，无疑是历史的另一个更庄严的名字。

编者

目录

第1章

欧洲人看见太平洋 6

第2章

拜占庭的陷落 44

第3章

滑铁卢一秒钟 90

第4章

毁灭于“黄金国” 118

第5章

连接大西洋 140

第6章

征服南极 168

第7章

流亡者归来 202

第1章

Europeans Discovered the Pacific Ocean

欧洲人看见太平洋

(1513年9月25日)

一个逃亡者寻求庇护的一次远征



历史选择由一个劣迹斑斑的人来完成伟大的发现，这已经够教人费思量的了；而这个发现者的全部动因竟然是为了逃避罪责与审判，这就更加令人感叹历史的不可测了。

前辈们走遍天涯海角，四处寻觅，最终毫无头绪。而现在，这个传说中的黄金国距离重债缠身的逃亡者巴尔沃亚只有几天的路程！照酋长的说法，另一个大洋也确实存在。找到这个大洋，就意味着发现了一条环绕全球的航道，巴尔沃亚意识到，只要他第一个横越巴拿马地峡，到达通往印度的“南海”，并为西班牙占领黄金国，他就能摆脱所有的罪名，并赢得千古的荣誉。



▲第一个知道自己发现了新大洋——太平洋的欧洲人巴尔沃亚。

1513年9月25日，一个逃亡者——西班牙冒险家瓦斯科·努涅斯·德·巴尔沃亚，站上巴拿马地峡的高山之巅，望见了太平洋南部的海域。这是有证可考的欧洲人第一次看见太平洋的记录。

这次发现与之前的哥伦布和之后的麦哲伦的伟大发现截然不同：它并非出自人类挑战自然、探寻未知的献身精神，而仅仅只是一次为了逃避责任、企求保命的无奈之举。

巴尔沃亚将他看见的水域称为“南海”，并认为渡过这大海便是印度本土，而全然不知它是这个世界的第一大洋。

1520年10月21日，葡萄牙航海家麦哲伦的船队驶进今天称为麦哲伦海峡的水路。当年11月28日，他们绕过岬角，看到了巴尔沃亚当年发现的这片称为“南海”的水域。随后，他们在这个大洋中连续航行了100多天，而一直风平浪静，于是，麦哲伦将它命名为“太平洋”。

哥伦布的大话

1493年，“大西洋海军元帅”哥伦布经过240天的远航探险，胜利返回。第一次的西航，他发现了美洲。这轰动了西班牙，也震撼了整个欧洲。

西班牙的两位国王——伊莎贝尔女王和斐迪南国王，决定在巴塞罗那为远航的队伍举行隆重的迎接仪式。人们夹道欢迎他们的英雄，塞维利亚和巴塞罗那的街道人潮涌动。

走在凯旋队伍最前面的是10名赤体文身的印第安人，他们头插羽毛，脸戴面具，手拎鹦鹉。这是人们从未见过的红种人。学舌又漂亮的鹦鹉、笨重的獏，还有玉米、烟草、椰子……种种珍禽异兽，罕见物种，稀世珍宝，莫不令人们叹为观止。但最吸引国王和官吏们注意的还不是这些

未曾见过的物品，而是他们最常见的东西——黄金。

哥伦布带回来几小箱的黄金，引起了他们莫大的兴趣。

这些黄金是哥伦布从土著那里换来或抢来的，量不多。一些小饰品、小金锭，有的甚至只是金末，几小箱仅能铸造几百枚威尼斯古金币。事实上，哥伦布新发现的岛屿也并无太多的黄金。然而，富于想象的哥伦布是固执的，就如他固执地认为自己已经开辟了通往印度的航道一样。他坚信那些岛屿上遍地是黄金。



于是，哥伦布向国王汇报时大话连篇，声称这少量的黄金仅是他带回来的一点样品，据土著的描述，那些新发现的岛屿上有着极其丰富的金矿资源，在薄薄的地层下，甚至在地面，仅用铁锹轻轻一挖，金灿灿的黄金就会闪烁在眼前。哥伦布还告诉国王，在比新岛屿更南的地方，还有黄金国。在那里，黄金只是一种普通得不能再普通的金属，甚至不比西班牙的铅值钱，国王们都用黄金做的杯子饮水喝酒。

哥伦布的语气认真而兴奋，加之当时人们未曾认识到他好吹牛的性格，大家对他的话都坚信不疑。国王出神地听着这一切，对黄金极强的占有欲促使他以极

快的速度装备起第二支远航的船队。

这次装备很快就完成了，因为无须到处征募船员。哥伦布关于黄金遍地、双手一挖即成富翁的黄金国的消息已传遍了整个西班牙。数以百计，不，数以千计的人流涌向了远航的出发点——巴罗斯和加地斯。

▲► 西班牙国王斐迪南和他的妻子伊莎贝尔女王。哥伦布的成功归来以及他对新大陆不无夸张的渲染，极大地激起了西班牙朝野上下的“征服”陌生世界的热情。



这些汹涌的人流都是被贪念吸引而来，犹如一股股污泥浊水，从全国各地奔涌而至。其中不乏胆识过人的探险家，还有名门贵族，更多的则是穷人、窃贼、强盗，甚至逃犯、杀人犯。

名门贵族想将自己镶金边的纹盾变为完全的黄金铸造；穷人期望逃脱债主无休止的催债，妻子喋喋不休的唠叨，到黄金国摆脱一身的穷困潦倒；烙有金印的盗贼们、被通缉的罪犯们则希望趁此逃脱警察的追捕，摇身一变成为超级大富翁。西班牙的危险分子和罪恶歹徒就这样蜂拥而至。

在贪欲的引导下，这一股股污泥浊水激流暗涌，他们是一群疯狂的亡命之徒、乌合之众。哥伦布的吹嘘之言让他们坚信只要铁锹一挖，一个金灿灿的金矿就会出现在他们眼前；他们在新发现的岛屿上可以大显身手，成为暴发户。一些富人甚至带上了佣人和牲口，以便一发现黄金即大批量地运走。同时，一些应征远航队不成功的人，干脆就自己想方设法地出海。胆大妄为的冒险家甚至罔顾政府法令，自己备船出海远航。

所有的人只盼望迅速到达黄金国，夺取他们朝思暮想的黄金、黄金、黄金！



▲意大利人亚美利哥·维斯普奇。他本来有机会与哥伦布同一年（1492年）前往美洲探险，但不知道为什么一直拖到1499年才成行。不过人们还是以他的名字“亚美利哥”来为新大陆命名。

乌合之众伺机逃亡

然而，他们的希望落空了。新发现的岛屿——伊斯帕尼奥拉岛（今海地岛）上根本没有什么黄金！

土著身上少量的金饰让他们劫掠一空后，这群金发野兽就开始四处游荡，寻衅抢劫。备受欺压的印第安人终日提心吊胆，而岛上的总督也

备感困扰。西班牙的海船带来了新货物，同时也带来了新麻烦，这群蜂拥而至的不速之客根本不受管束。

为改变这种状况，伊斯帕尼奥拉岛的总督分给他们土地和牲口，并给每人分派60—70名印第安人当奴隶，希望他们能就此结束游手好闲的日子，使社会稳定下来。但这极优惠的政策并不管用，无论是贵族骑士，还是强盗窃贼，他们都对经营农庄毫无兴趣。他们冒着生命危险漂洋过海，目标是想获取黄金，一夜之间成为暴发户，而不是要靠种小麦养家畜来活命。因此，他们对自己的庄园毫不关心，耕耘收获皆不问，每天只以虐待印第安人为乐。在短短几年间，当地所有的印第安人都被这群亡命之徒虐杀灭绝。

他们还喜欢在赌场消磨时日，没过多久，这群嗜血的赌徒都背上了赌债，变卖了所有的家当——甚至身上的最后一件衬衫，最终不得不以命偿债。

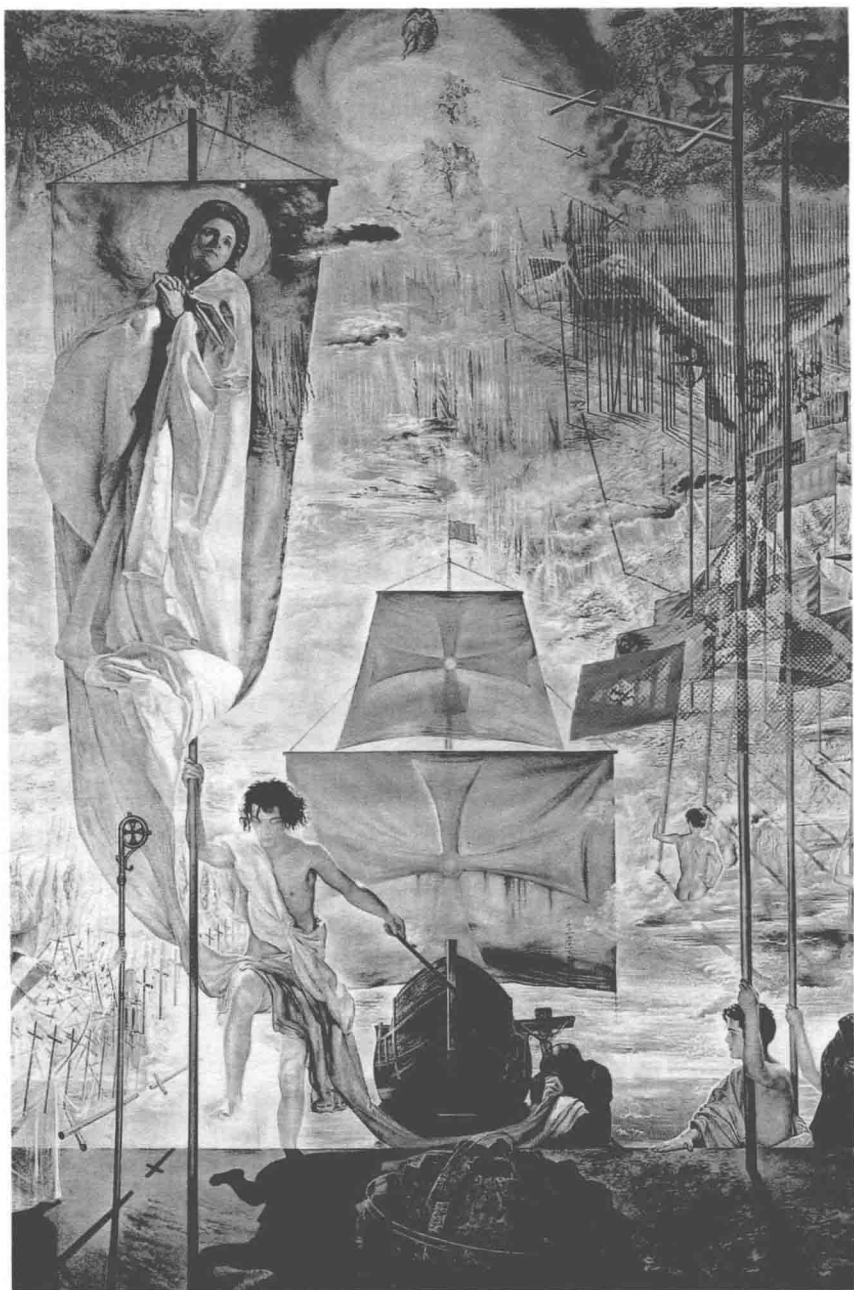
就在这种混乱时期，也就是1510年，岛上受人尊敬的法学家——马丁·费尔南德斯·德·恩西索学士决定征募人员，装备一艘船去支援他的一块殖民地。

恩西索也是一个被黄金欺骗的人。

1509年，斐迪南国王将在巴拿马地峡附近和委内瑞拉沿海建立殖民地的特权授予了两位著名的冒险家——阿隆索·德·奥赫达和迭戈·德·尼古萨，他们未经考虑就将这一殖民地命名为“黄金的卡斯蒂利亚”。这个名字蛊惑了只懂法学的恩西索，不明就里的他抱着一颗追求黄金的心，在别人的诓骗下，懵懂地将自己的全部财产投进了这块殖民地。但是，这个“黄金的卡斯蒂利亚”并没有给他送来一丁点儿黄金，反而频频传来求救的呼声。前往征战的殖民者，一半在与土著的争斗中丧了命，一半则因饥饿身亡。现在，恩西索为了拯救自己已投资的利益，不得不再次倾其所有，装备起一支远征船队。

这对于那些落魄的人来说，这又是一次绝好的逃亡机会。

他们希望利用这次远航远远地摆脱债主的纠缠和总督的盯梢。然而，债主们一察觉到他们的企图，立即恳求总督对这些负责人进行严密的监视，并下令：未经总督许可，任何人不得擅自离开岛屿。恩西索的船必须停泊在港口之外，并接受政府巡逻艇的监视，以禁止未经允许出



▲ 油画《哥伦布发现新大陆》。20世纪西班牙超现实主义画家达利用迥异前人的风格和笔触表现这一题材，并令其带上了神秘主义的色彩。

岛的人偷偷上船。

那些负债累累的落魄人绝望了，他们不怕死，却害怕踏踏实实地工作和偿还高额的债务。他们只能痛苦地眼睁睁看着恩西索的船驶离海岸，看着逃亡的机会就此消逝。

躲在木箱里的人

恩西索的船出发了，从伊斯帕尼奥拉岛驶向黄金的卡斯蒂利亚。海面很平静，被风鼓满的帆将船逐渐带离小岛，让小岛慢慢地沉没在蓝色的地平线下。旅程就这样安静地展开了，一切似乎都很顺利，但一只小狗打破了原有的宁静。

那是一只十分剽悍的狼狗——著名的莱昂西科（小狮），懂狗的人一眼就能看出它是闻名世界的狼狗贝塞里科（小牛）的儿子。

小狗焦躁地在舱面上走来走去，边走边嗅，似乎在寻找什么。没有人能喝住它，因为船上的人都不是它的主人，大家也不知道它是怎样溜上船的。最终，这只剽悍的狼狗停在一个大木箱子前不走了。这个大木箱子是最后一天运上船的食品箱，从外表看，除了体积特大外，并无任何特别。

人们正在纳闷时，忽然，箱子自己打开了，一名男子从里面钻了出来。

这个人大约35岁，头戴盔甲，手持盾牌，身佩长剑，全副武装的架势让人错觉他就是卡斯蒂利亚的保护神——圣地亚哥。然而他不是神，他只是一个普通人——瓦斯科·努涅斯·德·巴尔沃亚。

巴尔沃亚出生于赫雷斯·德·洛斯·卡瓦雷洛斯的贵族家庭，曾为追随罗德里戈·德·巴斯蒂达斯探险而甘愿做一名普通士兵。但他的首次探险并不顺利，经过几次迷航才到达了伊斯帕尼奥拉岛。迭戈·哥伦布总督很欣赏他，分给他土地，想把他培养成优秀的殖民地开发者，但最后以失败告终。

巴尔沃亚就如其他探险者一样，无心于农活，过了几个月的庄园生活后，他彻底丢弃了他的土地，同时也因为农场经营失败破产而债台